

哀謝

先考諱社榮字葉淳哀公府廣東台山太
塘鄉牛路當安村人痛於一九七七年四
月一日壽終正寢積閱壽八十有七歲
不孝松富等隨侍在側親視含殮遵禮成
服經於同月十二日下午一時假座暗出
黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伏
士蘭墓園荷蒙雲瑤至孝篤親公所協助
辦理又叨蒙宗親戚友世誼惠贈儀花
圍輓圍執紼素車隨送高誼隆情存均
感謹此哀謝

未亡人許全嬌
孤子松富松貴松壽
松茂松源
媳婦伍珠實李新娘
雷蓮煥李遇芳
謝珍珠
男孫紐鉅紐森紐權紐鉅
英球漢文漢明俊明
皓明達明
孫媳黃錦素鄭梅月
女孫玉娟（適鄭門）
【美娟】（適梅門）
彩娟（適譚門）

美華麗麗貞
 孫增鉅華榮譚瑞光
 David Crompton-Nicholas
 曾男孫振華振良振鴻
 曾女孫雪雲
 外曾男孫鉅蔭釗
 外曾女孫詠詠宜譚鳳儀
 Dana Cronington, Nic

胞兄【葉閏】嫂雷氏
【葉導】嫂魏氏
侄沃新國傑
侄婦魏氏伍氏
侄女瓊秀（適李門）
眉香（適梁門）
遇珠（適李門）
男女侄孫共十餘名同叩謝

譚瑞光合家五十元，鄭宏大有俱樂部同人二百元，江纘源合家，六姑，袁健安振強合家，鄭頌廷「以上每三十元」黃博隆合家，袁惠瓊合家，袁健英合家，吳德旋合家，袁國合家，袁超凡合家，黃

如柏露民合家
元」麥鴻禧合家，袁相榮
合家，袁紹榮林均仁合家
元」黃崇傑合家，吳振國
合家，雷祖蓮合家，雷景
合家，黃悅榮合家，高
合家，廖仲顯合家，
合家，黃奕茂合家

至孝篤親公所同人，至孝
升同人，袁克合家，鄭華
合家，國傑合家，沃新合
家，袁如錦合家「以上每十
人，陳沃文合家，袁躍貴
五元」。

家，袁葉簪合家，袁葉鉅合家，伍錦美合家，李蔭南合家，雷林雙蘭合家，李伍秋愛合家，鄭煊合家，黃博隆合家，鄭頌廷合家，江繼源合家，黃沃權合家，大有俱樂部同人，謝運如合家，林福倪合家，鄭宏合家，呂錫合家，鄭福欽合家，伍卓美合家，黃煒森合家，鄭福和合家，黃旭宇合家，蘇文雄合家，馮自活合家，馮繼調合家，林文振合家，陳俊林合家，鄭煜煌合家，謝堅合家，鄭容生合家，李榮合家，雷海合家，雷錦合家，甄均合家，曹章合家，劉昌合

謝合家，袁健安合家，袁振強合家，鍾天相合家，袁廣林合家，袁偉楨合家，袁健文合家，袁永富合家，鄭兆芹合家，陳錦森合家，周炳富合家，莫錫明合家，陳鴻德合家，李俊榮合家，林德懷，合家，鄭式嚆合家，袁鐘麟合家，鄭鍾儒合家，袁振謀合家，袁葉挺合家，袁愚乾合家，袁奕茂合家，袁紹然合家，吳伯南合家，袁耀民合家，王如奕合家，雷伊鳴合家，何雅慈合家，袁球璣合家，袁日光合家，胡彩星合家，陳應傑合家，陳植之合家，陳焯輝合家，袁葉堯合家，胡壽年合家，胡

卓英合家，陳惠明合家，陳應煥合家，
陳象揮合家，黃肇祥合家，關灼達合家，
楊慶雲家，陳啓新合家，袁奕參夫人
許彬，吳淦，朱國榮，譚瑞光合家，
沙省胡市利埠李耀宗合家，
Doctor & Mrs. Isma, Mrs. Cox, Mr.
and Mrs. Grant Gordon, Miss Mae
Gordon, Mr. & Mrs. Bruce Saunders,

Toronto Dominion Bank Manager
and Mrs. F. Moss, Mr. Bill Sauder,
Mr. John Krouner, Mr. Mrs. G.
Rubman, Mr. & Mrs. P. Caswell, Mr.
Davidson, Mr. & Mrs. Denis Moc-
cattawee Wynn, Mr. & Mrs. Keith
Donnell, Mr. & Mrs. Bill Bieber, Miss
Dureault, Mr. & Mrs. Art Kra-
bel, Mr. & Mrs. Bill Hahn, Mr.,

Ernest Perro, Miss Dorothy Kadhur,
 Miss Ann Marwolski, Mr. & Mrs.
 Jacob Moss, Mr. & Mrs. Lawrence
 Stein, Mr. & Mrs. Bill Kroushaar,
 Mr. & Mrs. Len Kammerer, Mr. and
 Mrs. Adrian Bonneville, Mr. Rene
 Bonneville, Mr. and Mrs. Allen
 Bourne.

「素車」陳應傑，劉昌，謝堅，陳林，陳啓新，黃博隆，謝運如，林福雷，曾泮，袁超凡，袁鴻璋，袁振強，袁健相，袁惠瓊，袁卓傑，譚瑞光，袁榮，龔民，袁球璋，袁廣林，蔣萬勤，雲瑤至孝篤親公所暨半年刊，鄭鳴。

Mr. & Mrs. Bill Erickson, Mr. & Mrs. Justus Norwig, Mr. & Mrs. Jacob Hennig, Mr. Albert Wise, Miss Mary Grahm, Mr. & Mrs. Clayton

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3043

本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久
為悠久成績超著政府註冊教師
多循循善誘以各種方言教授
方便僑胞特聘翻譯協助通過學
車筆試備置錄音資料以供學習
忠誠為各界僑胞服務歡迎諮詢
校長林伯箎

廠造製味臘榮榮
函索即奉 價目印備 批發全球 精製臘味 臘味專家

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

每逢星期三休息二

樓石鑽
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時
至下午五時，更
至下午五時十五
星期六星即開時
期茶市提早九時
開市 電話：二
六八五、〇七二
大八區、式九式

Mr. & Mrs. Alon Duncan, Mr. and Mrs. Leo Dureault, Mr. Beaudry, Mr. & Mrs. J. A. Gaudier, Mr. Marvin Nickel, Mr. and Mrs. Edgar Tourigny, Mr. & Mrs. John Hackewich, Mr. & Mrs. Oscar Schoenberger, Mr. & Mrs. Herman Houser, Mr. Jack Blom, Mr. & Mrs. Louis Dureault, Mr. & Mrs. Bill Conn, Mr. & Mrs. Bill Conn, Mr. & Mrs. Lawrence Langlois, Mr. & Mrs. Bill Langlois, Mr. & Mrs. Reinhold Dahlgren, Mr. & Mrs. Art Dahlgren, Mr. & Mrs. Frances Couselman, Mr. & Mrs. Leon Couselman, Mr. & Mrs. Ben Schneider, Miss Peggy Robinson, Mr. & Mrs. Ernie Pekul, Mr. & Mrs. Ken Dunn, Mr. & Mrs. Roger Beliveau, Mr. & Mrs. Ashton Banbury, Miss Gideon Langlois, Mr. & Mrs. Gordon Miller, Mr. & Mrs. Butch McBride, Mr. & Mrs. Stopovski, Mrs. Leslie Folber, Mr. & Mrs. L. Garnick.

香港駕駛學院
學車者好消息！
香港駕駛學院首創筆試課室，講授訓練
班，由經驗人士主理，專講解交通規則
及駕駛規則，易學速成，只收費廿元，
報名從速，詳情請電：
學校：321-3722
方太：293-4623
馮君：433-0303
城多利街5869

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話 879-4389

僑胞光顧
 時代冷氣雪櫃
 工程有限公司
 地址：喜士定東街六九六號
 公司：254-7325
 24小時服務住宅：876-6367
 雪櫃冷氣
 電器按裝
 修理零售
 專科大小
 商業冷房
 設計按裝
 價廉相宜

一八七零年生活。

Continental Diving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
484-1887或681-1492 專
香港高級潛水協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

遠近交易

鮮芽菜
靚豆芽
發菜黃豆
發菜綠豆

DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

1-2-3 Bean Sprouts

深公司

學
 大陸洲駕駛學校
 本校教師曾任教於香港及
 加拿大各省十餘年，師資
 優良，經驗豐富，悉心教
 授，捷法速成，免費接學
 ，保證足鐘，並代僑胞照
 費公道，請電四三五四

二五五一七四三番
 電話：

通用電器行
 TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
 SALE AND SERVICE
 742 E. Hastings Street Vancouver B. C.
 Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A 1R3
 本店專營新舊箱櫃
 ，電爐，冰箱，乾
 衣機，洗衣機，洗
 碗機，及各種電器
 用具，兼聘有名師
 担任修理上項各種
 電器用品，工精價
 廉。

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.,
高級駕駛學校
華人教授，經驗豐富，時間
任擇，取價特廉，全程九個
鐘共收 \$112 免費接送及指
導筆試。 電話 日 879-8947
夜 873-6091

鋪花打片
號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔壁

無任歡迎
花籃花牌
新型設計
結婚花球
盆栽時花
本號專營

李興捷
 驗眼專家
 安省滑鐵盧大學
 視光系博士
 辦事處：喜立定東街五百五十五號
 Anthony Lee, O. B. 253 E. Hastings St.
 電話：687-1018
 營業時間：星期一至星期六
 上午九時至下午五時半

鏡公司
L CO. LTD.
ST., VAN. S.
-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待

李偉運輸公司
專運暹羅辦理香港移民出入同行裏，并
承辦什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話號碼：二五四一 至 〇六二

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水壚及煤氣工程
公司 435-1010 晚 437-8239

平！靚！快！

電話：八七四一八四六五

廣珍首飾舖

Kwong Chin Ho Co., 661-6816
39 E. Pender St. Vancouver, B. C.

曹振興

政府合法牌照

裝置或修理水喉。兼修理煤氣等。
一切工程 保君滿意

Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver, B. C.
Phone: 746-9512/876-6872

其手修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞汽車意外發生，
記登下對方姓名汽車牌號
數，發生地點，俾得代閱
下辦理一切手續，同時在
修理期間，有汽車免費使
用特別優待。

經理人：馮緝新，林蔭棠啓

永興裝修公司

油漆做木。血庫間櫥。
水喉廁所。家庭電器。
新舊房屋。接裝修理。
大小工程。無任歡迎。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.

溫哥華鹿路街三四八號

電話：六八一·五七一二

機器製造	純正石膏	上等黃豆	所用材料	日昌豆腐
歡迎惠顧	行銷各埠	香滑可口	質佳味美	營養衛生

司公華強
NWAND CO.
COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
號哥林比巫街 電話684-8821

經售及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
 575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
 Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
 日日生鮮
 超等乾麵
 爽滑可口
 新穎器具
 名師精製
 大小光顧
 均極歡迎

Yue Wah Inc.
 65 E. Hastings
 PH 1-1111

歡迎參觀選購

▲ 餐具
 ▲ 碗碟
 ▲ 器皿
 ▲ 食品
 ▲ 皇

裕華國產百貨
Import & Export Co. Ltd.
ings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
日七業營期星一 ►

統辦國產百貨

尼龍絲襪
祖國服裝
男子女子
唱針棉衣
耳環首飾
掛畫首飾
書畫文房
▲▲▲▲▲

司公
DOLLAR
200 正
TE

逢星期一休息

鮮明肉類
承接金猪

食肉昌元
MEAT STORE
PENDER STREET
L. 981-1052

巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切雞
美味佳蔬

廠
Northwest
355 Powell St.

鮮雲石皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡

麵 旗 花

Food Products Limited

Vancouver 4, B.C. Phone 684-820

五 旗 乾 麵
十 旗 乾 麵
斤 旗 乾 麵
批 發 麵
零 沽 麵

蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 炸 麵
蒸 汽 炸 麵

周 慶 偉 視 光 學 博 士
周 慶 偉 視 光 學 博 士
驗 眼 配 鏡 專 家
精 配 隱 形 眼 鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.